ASSORTIMENTSOVERZICHT / SURVEY OF ASSORTMENT / SORTIMENTÜBERSICHT
APERÇU DE LA GAMME DE PRODUITS / OVERSIKT OVER TILBEHØR / PREGLED PONUDE
OVERSIGT OVER SORTIMENTET / KIEGÉSZÍTŐK ÁTTEKINTÉSE

Bestelnr.	Product	Inhoud	Slang	Aftap	Terugslagventiel	Verpakking
Order no.	Product	Contents	Tube	Drain tap	Non return air-valve	Packing
Bestellnr.	Produkt	Inhalt	Slauch	Ablasshahn	Drosselventil	Verpackung
No. de comm.	Produit	Contenu	Tubulure	Robinet de vidange	Valve anti-retour	Emballage
Ordrenr.	Produkt	Innhold	Slange	Tømming	Tilbakeslagsventil	Emballasje
Br. narudžbe	Proizvod	Sadržaj	Cjevčica	Ispusni ventil	Jednosmjerni ventil	Pakiranje
Bestillingsnr.	Produkt	Indhold	Slange	Aftapning	Tilbageslagsventil	Pakning
Megrend. sz.	Termék	Űrtartalom	Csőméret	Levezető csap	Visszapattanószelep	Kiszerelés
Urinebeenzakken / Urine leg bags / Urinbeinbeutel / Poches à urine à fixer sur la jambe/ Urinbenposer / Nožne vrećice za urin/Urinbenposer/Lábra köthető vizeletgyűjtő zsákok						
2040	Soft Careline	0,5 ltr	10 cm	1*	✔	10 pc
2046	Soft Careline	0,5 ltr	50 cm ✂	1*	✔	10 pc
2048	Soft Careline	0,75 ltr	50 cm ✂	1*	✔	10 pc
8021	CuriBag 80	0,5 ltr	10 cm**	2*	✔	50 pc
8023	CuriBag 80	0,5 ltr	10 cm**	–	✔	50 pc
8025	CuriBag 80	0,5 ltr	45 cm	2*	✔	25 pc
8027	CuriBag 80	0,5 ltr	60 cm	2*	✔	25 pc
2021	CuriBag 20	0,5 ltr	10 cm**	1*	✔	40 pc
2025	CuriBag 20	0,5 ltr	45 cm	1*	✔	25 pc
2027	CuriBag 20	0,5 ltr	60 cm	1*	✔	25 pc
Urinebedzakken / Urine bed bags / Urinbettbeutel / Poches à urine à accrocher au lit / Urinsengeposer / Krevetne / vrećice za urin / Urinsengeposer / Ágyra rögzíthető vizeletgyűjtő zsákok						
8011	CuriBag 80	1,5 ltr	90 cm	–	✔	25 pc
8015	CuriBag 80	1,5 ltr	10 cm	–	✔	25 pc
8019	CuriBag 80	2,0 ltr	90 cm	2*	✔	25 pc
2019	CuriBag 20	2,0 ltr	90 cm	1*	✔	25 pc
P425	P425	2,0 ltr	100 cm	1*	✔	25 x 1 pc
Toebehoren / Accessories / Zubehörteile / Accessoires / Tilbehør / Pribor / Tilbehør / Tartozékok						
Verlengslang / Extension tube / Verlängerungsschlauch / Tubulure de prolongement / Forlengelsesslange / Produžna cjevčica / Forlængerslange / Prolunga per sacca						
8042			60 cm			10 pc
Beenzakhouder / Leg bag holder / Beinbeutelhalter / Porte-sac à porter sur la jambe / Benposeholder / Držač vrećice uz nogu / Benposeholder / Lábra rögzithető zsák tartó						
8084	Fixette	small	30-55 cm			1 pc
8086	Fixette	medium	45-75 cm			1 pc
8088	Fixette	large	55-85 cm			1 pc
8090	Fixette	x-large	65-95 cm			1 pc
8092	Fixette Plus	small	30-45 cm			1 pc
8094	Fixette Plus	medium	40-55 cm			1 pc
8096	Fixette Plus	large	54-69 cm			1 pc
8098	Fixette Plus	x-large	64-81 cm			1 pc
8100	Fixette Plus	xx-large	80-95 cm			1 pc
Bedbeugel kunststof / Synthetic bed bracket / Bettbügel Kunststoff / Porte-poche pour le lit en matière synthétique / Sengestativ i plast / Sintetički držač vrećice uz krevet / Sengebøjle kunststof / Ágyrács műanyagból						
8916	Bedbeugel					1 pc
Beenbandjes / Leg strap / Beinbänder / Attaches pour la jambe / Benbånd / Trake za nogu / Benbånd /Lábaszalagok						
8045	Soft Careline	Comfort				1 pr
8047	Soft Careline	Comfort				1 pr

1*= Kruiskraan/Crosstap/Kreuzhahn/Robinet cruciforme/Krysskran/Višestruki ventil/Krydshane/Keresztcsap
2*= Trekkraan/Pull tap/Zughahn/Robinet à tirage/Trekkran/Ventil na povlačenje/Trækhane/Keresztcsappal
** De schuine inlaat bij de Curion urinebeenzakken met korte slang voorkomt het knikken van de toevoerslang.
** The Curion urine leg bags with a short tube are fitted with a slanting inlet to prevent kinks in the inlet tube.
** Der schräge Einlass bei den Curion Urinbeinbeutel mit kurzem Schlauch verhindert ein Knicken des Zufuhrschlauchs.
** L'entrance oblique des poches à urine à fixer sur la jambe Curion avec tubulure courte prévient la tubulure d'arrivée à couder.
** Den skrå innføringen på Curion urinbenposer forebygger at det kommer knekk på tilførselsslangen.
** Curion nožne vrećice za urin s kratkom cjevčicom opremljene su dovodom koji se može naginjati da bi se spriječilo savijanje dovodne cjevčice.
** Den skrå indgang ved Curion urinbenposerne med kort slange forhindrer knæk på tilførselsslangen.
** A rövid csővel ellátott Curion lábra köthető vizeletgyu˝jtő zsákok ferde bemenete megelőzi a bevezető cső megtörését.

- Connector met beschermdop
- Connector with protective cap
- Verbindungsstück mit Schutzkappe
- Adapteur muni dún bouchon de protection
- Tilkopling med rifler
- Spojnica sa zaštitnom kapicom
- Konnektor med beskyttelseshætte
- Konnektor védőtetővel

- Toevoerslang
- Supply tube
- Zufuhrschlauch
- La tubulure d'arrivée
- Tilførselsslange
- Dovodna cjevčica
- Tilførselsslange
- Odavezető cső

- Voorgestanste bevestigingsopening
- Pre-punched attachment opening
- Vorgestanzte Befestigungsöffnung
- Orifices de fixation prêts à l'emploi
- Med festeåpning
- Unaprijed probušeni otvor za nastavak
- Forstanset fastgøringsåbning
- Előlyukasztott rögzítőnyílás

- Sealnaden
- Sealing seams
- Verschlussnähte
- Soudures synthétiques
- Tetning
- Brtveni spojevii
- Lukningssømme
- Forrasztás élek

- Terugslagventiel
- Non return air-valve
- Drosselventil
- Valve anti-retour
- Tilbakeslagsventil
- Jednosmjerni ventil za zrak
- Tilbageslagsventil
- Visszapattanószelep

- Maatverdeling is indicatief
- Calibration is indicative
- Maßeinteilung ist indikativ
- Graduation indicative
- Måleangivelse er en indikasjon
- Kalibracija je informativna
- Målfordelingen er vejledende
- A méretbeosztá mutató értékű

- Aftap
- Drain tap
- Ablasshahn
- Robinet de vidange
- Tømming
- Ispusni ventil
- Aftapning
- Levezető csap

Een greep uit het overige Curion-assortiment:
A random selection from the other Curion products:
Ein Griff aus dem übrigen Curion-Sortiment:
Suit une sélection du reste de la gamme Curion:
Et utvalg av andre Curion-produkter:
Nasumični odabir ostalih proizvoda Curion:
Et greb i det øvrige Curion-sortiment:
Néhány a Curion egyéb kínálatából:

Uribag

Soft Careline

CuriBag legbag

CuriCat Standard

CuriCat Plus

CuriCat Kit

100 cl ≈ 100 cl
Maatverdeling is slechts indicatief.
Calibration is merely indicative.
Die Maßeinteilung ist lediglich eine Vorgabe.
La graduation n'est qu'une indication.
Skalaen er kun en indikasjon.
Kalibracija je samo informativna.
Målfordelingen er kun vejledende.
A méretbeosztás csak jelzés értékű.

LOT *see carton*

see carton

Medeco B.V.
P.O. Box 1555
NL-3260 BB Oud-Beijerland
www.medeco.nl

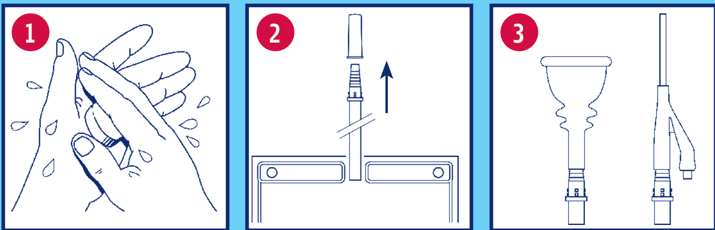
100 cl ≈ 100 cl

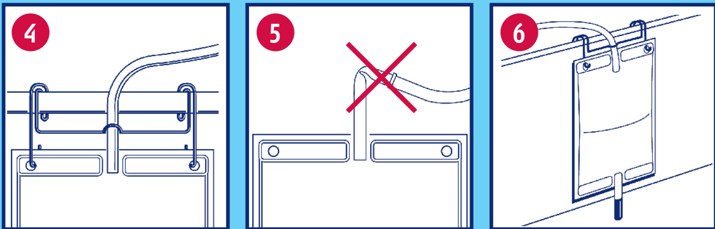
CE LATEX FREE

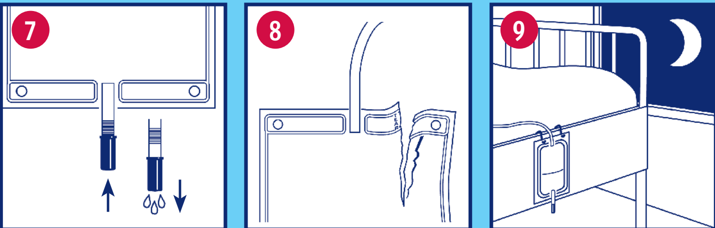
curion®

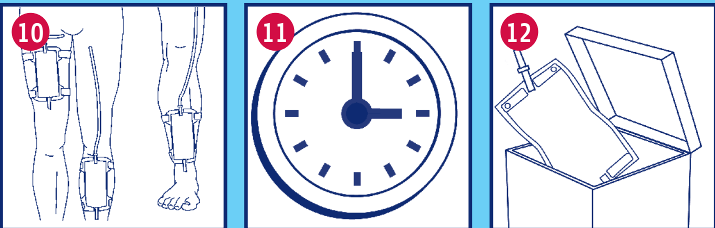
CuriBag 80

- Urinebedzak met trekkraan, gebruiksaanwijzing
- Urine bed bag with pull tap, instructions for use
- Urin-Bettbeutel mit Zughahn, gebrauchsanweisung
- Poche à urine à fixer au lit, munie d'un robinet à tirage, mode d'emploi
- Urinsengepose med trekkran, bruksanvisning
- Nožna vrećica za urin s ventilom na povlačenje, upute za upotrebu
- Urinsengepose med trækhane, brugsanvisning
- Ágyra rögzíthető vizeletgyűjtő zsák, keresztcsappal, használati utasítás









NEDERLANDS

1. Was uw handen.
2. Verwijder de beschermhuls van de connector.
3. Bevestig de connector stevig in de catheter. Controleer of de aftap gesloten is (zie 7).
4. Hang de CuriBag 80 bedzak aan de bedrand door middel van het bedrekje.
5. Toevoerslang knikvrij houden.
6. Hang de CuriBag 80 bedzak lager dan het niveau van de blaas.
7. Aftap open: buisje naar beneden. Aftap dicht: buisje naar boven.
8. De 1,5 liter bedzak heeft geen aftap. Na gebruik de bedzak openscheuren of knippen bij TEAR.
9. CuriBag 80 urinebedzak gebruiken voor de nacht.
10. Voor overdag gebruikt u een CuriBag 80 urinebeenzak of de Soft Careline beenzak.
11. CuriBag 80 bedzak niet langer dan één nacht gebruiken (maximaal 24 uur).
12. Leeg de CuriBag 80 voor het afkoppelen, de bedzak na gebruik leeg weggooien.

Volg altijd de aanwijzingen van uw specialist of verpleegkundige op. Gebruik de CuriBag 80 éénmalig en verwissel hem dagelijks.
Indien u een urinebedzak meerdere dagen en nachten wilt gebruiken is er de P425 bedzak.
Bij complicaties raadpleeg uw specialist of verpleegkundige.

ENGLISH

1. Wash your hands.
2. Remove the protective case from the connector.
3. Fix the connector tightly to the catheter. Check if the drain tap is closed (see 7).
4. Fix the CuriBag 80 bed bag to the bed edge by means of the bed rack.
5. Keep the supply tube kink-free.
6. Fix the CuriBag 80 bed bag lower than the level of the bladder.
7. Drain tap open: push tube down. Drain tap closed: push tube up.
8. The 1,5 litre bed bag does not have a drain. After use, tear or cut open the bed bag at the TEAR indication.
9. Use the CuriBag 80 urine bed bag during the night.
10. You can use a CuriBag 80 urine leg bag or the Soft Careline leg bag during the day.
11. Do not use the CuriBag 80 bed bag longer than one night (maximum of 24 hours).
12. Empty the CuriBag 80 before disconnecting it, throw the bed bag away empty after use.

Always follow the instructions from your specialist or nurse. Use the CuriBag 80 once and change it daily. If you want to use a urine bed bag for several days and nights, use the P425 bed bag. In case of complications consult your specialist or nurse.

DEUTSCH

1. Waschen Sie Ihre Hände.
2. Entfernen Sie die Schutzhülle des Verbindungsstücks.
3. Befestigen Sie das Verbindungsstück fest im Katheder. Prüfen Sie, ob der Ablasshahn geschlossen ist (siehe 7).
4. Hängen Sie den CuriBag 80 Bettbeutel mit Hilfe des Bettrahmens an den Bettrand.
5. Den Zufuhrschlauch nicht knicken.
6. Hängen Sie den CuriBag 80 Bettbeutel niedriger als die Lage der Blase.
7. Ablasshahn geöffnet: Röhrchen nach unten schieben.
   Ablasshahn geschlossen: Röhrchen nach oben schieben.
8. Der 1,5 Liter Bettbeutel hat keinen Ablass-hahn. Den Betbeutel nach Verwendung aufreißen oder bei TEAR abschneiden.
9. CuriBag 80 Urin-Bettbeutel nachts benutzen.
10. Tagsüber verwenden Sie einen CuriBag 80 Urin-Beinbeutel oder den Soft Careline Beinbeutel.
11. CuriBag 80 Bettbeutel nicht länger als eine Nacht benutzen (höchstens 24 Stunden).
12. Entleeren Sie den CuriBag 80 vor dem Abnehmen. Den Bettbeutel nach Verwendung leeren und entsorgen.

Befolgen Sie immer die Anweisungen Ihres Spezialisten oder Ihres Krankenpflegers/Ihrer Krankenschwester. Benutzen Sie den CuriBag 80 einmalig und erneuern Sie ihn täglich.
Für den Fall, dass Sie einen Urin-Bettbeutel mehrere Tage und Nächte benutzen wollen, gibt es den P425 Bettbeutel.
Bei Komplikationen fragen Sie Ihren Spezialisten oder Ihren Krankenpfleger/Ihre Krankenschwester.

FRANÇAIS

1. Se laver les mains.
2. Oter le manchon de protection de l'adaptateur.
3. Fixer correctement l'adaptateur à la sonde. Veillez à ce que le robinet de vidange soit fermé (voir 7).
4. Accrocher la CuriBag 80 poche à urine à accrocher au lit dans le porte-poche fixé au lit.
5. Veiller à ce que la tubulure d'arrivée ne soit pas coudée.
6. Accrocher la CuriBag 80 poche à urine à accrocher au lit à une hauteur inférieure à celle de la vessie.
7. Ouverture du robinet de vidange: petit tube vers le bas.
   Fermeture du robinet de vidange: petit tube vers le haut.
8. La poche à urine de 1,5 litre n'est pas munie d'un robinet de vidange. Après usage, couper ou tirer la poche à urine à accrocher au lit à l'indication TEAR.
9. La poche à urine CuriBag 80 à accrocher au lit est destinée à un usage nocturne.
10. Dans la journée, utiliser une poche à urine CuriBag 80 ou Soft Careline à fixer sur la jambe.
11. Ne pas utiliser la CuriBag 80 poche à urine à accrocher au lit plus longtemps qu'une nuit (24 heures au maximum).
12. Vider la CuriBag 80 avant de détacher le raccordement, jeter la poche à urine à accrocher au lit après l'avoir vidée.

Suivez toujours les indications fournies par votre spécialiste ou par le personnel infirmier. Utilisez la CuriBag 80 une seule fois et changez-la chaque jour. La P425 est une poche à urine à accrocher au lit pouvant être utilisée plusieurs jours et nuits. Consultez votre spécialiste ou le personnel infirmier en cas de complications.

NORSK

1. Vask hendene.
2. Fjern beskyttelseshylsen på tilkoplingen.
3. Fest tilkoplingen godt i kateteret. Kontroller at tømmingen er lukket (se 7).
4. Heng CuriBag 80 sengeposen på sengekanten ved hjelp av et sengestativ.
5. Tilførselsslangen skal ikke ha knekk.
6. Heng CuriBag 80 sengeposen lavere enn urinblærens nivå.
7. Tømming åpen: det lille røret nedover. Tømming stengt: det lille røret oppover.
8. Sengeposen på 1,5 liter har ikke tømming. Etter bruk åpnes sengeposen ved å rive eller klippe langs TEAR.
9. CuriBag 80 urinsengepose brukes om natten.
10. Om dagen bruker De en CuriBag 80 urinbenpose eller Soft Careline benpose.
11. CuriBag 80 sengepose må ikke brukes mer enn 1 natt (maksimalt 24 timer).
12. Tøm CuriBag 80 før den frakoples; den tomme sengeposen kastes etter bruk.

Følg alltid spesialistens eller sykepleierens anvisninger. Bruk CuriBag 80 én gang og skift den hver dag. Hvis De ønsker å bruke en urinsengepose i flere døgn, kan De bruke en P425 sengepose. Ta kontakt med Deres spesialist eller sykepleier i tilfelle komplikasjoner.

HRVATSKI

1. Operite ruke.
2. Skinite zaštitnu kapicu sa spojnice.
3. Dobro pričvrstite spojnicu na kateter. Provjerite je li ispusni ventil zatvoren (vidi 7. točku).
4. Provucite trake za nogu kroz otvore. Traka protiv sklizanja stavlja se na kožu.
5. Vrećicu za nogu pričvrstite na gornji ili donji dio noge (ovisno o odabranoj duljini cjevčice).
6. Osim traka za noge dostupni su i držači nožnih vrećica za urin Fixette i Fixette Plus, koji omogućuju savršeno učvršćivanje.
7. Otvoren ispusni ventil: okrenite cjevčicu prema dolje. Zatvoren ispusni ventil: okrenite cjevčicu prema gore.
8. Nemojte savijati dovodnu cjevčicu.
9. Nožnu vrećicu za urin CuriBag 80 koristite tijekom dana.
10. Vrećicu za urin CuriBag 80 koja se pričvršćuje za krevet koristite tijekom noći.
11. Ispraznite vrećicu CuriBag 80 prije odspajanja.
12. Nakon upotrebe bacite praznu vrećicu CuriBag 80.

Uvijek slijedite upute svojeg specijalista ili medicinske sestre. Vrećicu CuriBag 80 koristite samo jedanput i mijenjajte je svaki dan. Ako vrećicu za urin želite koristiti nekoliko dana, koristite nožnu vrećicu Soft Careline. U slučaju komplikacija posavjetujte se sa svojim liječnikom ili medicinskom sestrom.

DANSK

1. Vask hænderne.
2. Tag forsigtigt beskyttelseshylsteret af konnektoren.
3. Sæt konnektoren godt fast i kateteret. Kontroller at aftapningen er lukket (se 7).
4. Hæng CuriBag 80 sengeposen på sengekanten ved hjælp af sengehesten.
5. Sørg for at der ikke er knæk på tilførselsslangen.
6. Hæng CuriBag 80 sengeposen lavere end den højde, blæren befinder sig i.
7. Aftapning åben: Røret nedad. Aftapning lukket: Røret opad.
8. 1,5 liters sengeposen har ingen aftapning. Efter brugen rives sengeposen op eller klippes op ved TEAR.
9. Brug CuriBag 80 urinsengepose om natten.
10. Om dagen bruges en CuriBag 80 urinbenpose eller Soft Careline benposen.
11. CuriBag 80 sengepose må ikke bruges i mere end én nat (maks. 24 timer).
12. Tøm CuriBag 80 før du kobler den fra, smid den tomme sengepose væk efter brugen.

Følg altid din speciallæges eller din sygeplejerskes anvisninger. Brug kun CuriBag 80 én gang og udskift den hver dag.
Hvis du vil bruge en urinsengepose flere dage og nætter, er der P425 sengeposen.
Spørg din speciallæge eller sygeplejerske, hvis der er komplikationer.

MAGYAR

1. Mosson kezet.
2. Távolítsa el a konnektorról a védőtokot.
3. A konnektort tolja bele a katéterbe. Ellenőrizze, hogy az elvezető csap zár el van-e zárva (lásd a 7. pontot).
4. Akassza a CuriBag 80 ágyra rögzíthető zsákot az ágy szélén levő rácsra.
5. Az odavezető csövön ne legyen törés.
6. A CuriBag 80 ágyra rögzíthető zsákot a hólyagnál alacsonyabban akassza fel.
7. Az elvelező csap kinyitása: a csövecskét tolja balra.
   Az elvezető csap elzárása: a csövecskét tolja jobbra.
8. A 1,5 literes űrtartalmú ágyra rögzíthető zsákon nincs elvezető cső. Használat után a zsákot tépje vagy vágja fel a TEAR felíratnál.
9. CuriBag 80 ágyra rögzíthető vizeletgyűjtő zsákot csak éjszaka használja.
10. Nappalra CuriBag 20 lábra erősíthető vizeletgyűjtő zsákot vagy Soft Careline lábra erősíthető zsákot használjon.
11. CuriBag 80 ágyra rögzíthető zsákot ne használja egy éjszakánál hosszabb ideig (maximum 24 órán át).
12. Mielőtt lekapcsolná a CuriBag 80-at, ürítse ki azt, és használat után üresen dobja ki.

Mindig kövesse szakorvosa vagy ápolója utasításait. A CuriBag 80-at csak egyszer használja, és naponta cserélje ki. Ha egy ágyra köthető vizeletgyűjtő zsákot több napon és éjszakán át kíván használni, arra alkalmas a P425 ágyra erősíthető zsák. Komplikációk esetén mindig értesítse a szakorvosát, vagy ápolóját.